

9 And the LORD shall be King  
ouer all the earth: in that day shall there  
be one LORD, and his Name one.

|| Or, com-  
passed.

|| Or, shall  
abide.

10 All the land shall be || turned as a  
plaine from Geba to Rimmon, South  
of Ierusalem: and it shall be lifted vp  
and || inhabited in her place: from Ben-  
iamins gate vnto the place of the first  
gate, vnto the corner gate, and from the  
tollwe of Hananiel vnto the Kings  
winepresses.

|| Or, shall  
abide.

11 And men shall dwell in it, and  
there shall be no more vtter destruction:  
but Ierusalem shall be safely inhabited.

12 And this shall be the plague,  
wherewith the LORD will smite all  
the people, that haue fought against Je-  
rusalem: their flesh shall consume a-  
way, while they stand vpon their feete,  
and their eyes shall consume away in  
their holes, and their tongue shall con-  
sume away in their mouth.

13 And it shall come to passe in that  
day, that a great tumult from the  
LORD shall be among them, and they  
shall lay holde euery one on the hand of  
his neighbour, and his hand shall rise  
vp against the hand of his neighbour.

|| Or, thou shalt  
be O Iudah  
halt.  
|| Or, against.

14 And || Iudah also shall fight || at  
Ierusalem, and the wealth of all the  
heathen round about shall be gathered  
together, golde and siluer, and apparell  
in great abundance.

15 And so shall be the plague of the  
horse, of the mule, of the camell, and of

the asse, and of all the beasts that shall  
be in these tents, as this plague.

16 And it shall come to passe that  
euery one that is left of all the nations  
which came against Ierusalem, shall  
euen goe vp from yeere to yeere to wor-  
ship the King the LORD of hostes,  
and to keepe the feast of Tabernacles.

17 And it shall be, that who so will  
not come vp of all the families of the  
earth vnto Ierusalem, to worship the  
King the LORD of hostes, euen vp-  
on them shall be no raine.

18 And if the family of Egypt goe  
not vp, and come not, that † haue no  
raine: there shall bee the plague where-  
with the LORD will smite the hea-  
then that come not vp to keepe the feast  
of Tabernacles.

† Heb. vpon  
whom there  
is not.

19 This shall be the || punishment of  
Egypt, and the punishment of all nati-  
ons that come not vp to keepe the feast  
of Tabernacles.

|| Or, signe.

20 In that day shall there be vp-  
on the || bels of the horses, HOLINES  
VNTO THE LORD, and the  
pots in the LORDS house shall bee  
like the bowles before the Altar.

|| Or, bridles.

21 Yea, euery pot in Ierusalem and  
in Iudah shall bee holinesse vnto the  
LORD of hostes, and all they that sa-  
crifice, shall come and take of them, and  
seethe therein: and in that day there  
shall be no more the \* Canaanite in the  
house of the LORD of hostes.

\* Isai 35. 8.  
ioel 3. 17.  
reu. 21. 27.  
and 22. 15.



## MALACHI.

### CHAP. I.

1 Malachi complaineth of Israels vnkindnesse.  
6 Of their irreligiousnes, 12 and profanenesse.



he burden of the  
word of LORD  
to Israel by Ma-  
lachi.

2 I haue lo-  
ued you, sayth the  
LORD: yet yee  
say, wherein hast  
thou loued vs:

was not Elau Jacobs brother, sayth the  
LORD: yet I \* loued Jacob,

\* Rom. 9. 13.

3 And I hated Elau, and layde his  
mountaines, and his heritage waste, for  
the dragons of the wilderness.

4 Whereas Edom sayth, Wee are  
impouerished, but we will retorne and  
build the desolate places: Thus sayth  
the LORD of hostes, They shall build,  
but I will throw downe, and they shall  
call them, The border of wickednesse,  
and the people against whom the LORD  
hath indignation for ever.

5 And your eyes shall see, and yee  
shall say: The LORD will be magni-  
fied || from the border of Israel.

6 A sonne honoureth his father,  
I will and

|| Or, vpon.  
Heb. from  
vpon.



and a servant his Master. If then I be a father, where is mine honour: and if I be a Master, where is my feare, saith the LORD of hostes, vnto you O priests, that despise my name: and yee say, wherein haue we despised thy name?

|| Or, bring vnto &c.

7 || Yee offer polluted bread vpon mine altar; and yee say, wherein haue we polluted thee: In that yee say, The table of the LORD is contemptible.

† Heb. to sacrifice.

8 And if hee offer the blind † for sacrifice, is it not euill: and if yee offer the lame and sicke, is it not euill: offer it now vnto thy gouernour: Will he be pleased with thee, or accept thy person, saith the LORD of hostes:

† Heb. the face of God.  
† Heb. from your hand.

9 And now I pray you, beseech † God, that hee will be gracious vnto vs: this hath bene † by your meanes: Will he regard your persons, saith the LORD of hostes:

\* Isai. 1. 11.  
ier. 6. 20.  
amos. 5. 21.

10 Who is there euen among you that would shut the doores for nought? neither doe yee kindle fire on mine altar for nought. I haue no pleasure in you, saith the LORD of hostes, neither will I accept an \* offering at your hand.

11 For from the rising of the Sunne, euen vnto the going downe of the same my name shall be great among the Gentiles, and in euery place incense shall be offered vnto my name, and a pure offering: for my name shall be great among the heathen, saith the LORD of hostes.

12 But yee haue prophaned it, in that yee say: The table of the LORD is polluted, and the fruite thereof, euen his meate, is contemptible.

|| Or, where as you might haue blown it away.

13 Yee said also; Behold what a wearinesse is it, and || yee haue snuffed at it, saith the LORD of hostes, and yee brought that which was torne, and the lame, and the sicke: thus yee brought an offering: should I accept this of your hand, saith the LORD:

† Heb. in whose flocke is.

14 But cursed be the deceiuer, † which hath in his flocke a male, and voweth and sacrificeth vnto the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the LORD of hostes, and my name is dreadfull among the heathen.

## CHAP. II.

1 He sharply reproveth the Priests for neglecting their couenant. 11 and the people for idolatrie, 14 for adulterie, 17 and for infidelitie.



And now, O yee Priests, this commaundement is for you.

2 If ye will not heare, and if yee will not lay it to heart, to giue glory vnto my name, saith the LORD of hostes; I will euen send a \* curse vpon you, and will curse your blessings: yea, I haue cursed them already, because yee doe not lay it to heart.

\* Leuit. 26.  
14. deut. 28  
15.

3 Behold, I will corrupt your seed, and † spread doung vpon your faces, euen the doung of your solemne feasts, and || one shall take you away with it.

|| Or, reprove.  
† Heb. scatter.  
|| Or, it shall take you away to it.

4 And yee shall know that I haue sent this commaundement vnto you, that my couenant might be with Leui, saith the LORD of hostes.

5 My couenant was with him of life and peace, and I gaue them to him, for the feare, wherewith he feared mee, and was afraid before my name.

6 The law of truth was in his mouth, and iniquitie was not found in his lips: he walked with me in peace and equitie, and did turne many away from iniquitie.

7 For the priests lips should keepe knowledge, and they should seeke the law at his mouth: for he is the messenger of the LORD of hostes.

8 But yee are departed out of the way: ye haue caused many to stumble at the law: ye haue corrupted the couenant of Leui, saith the LORD of hostes.

|| Or, fall in the law.

9 Therefore haue I also made you contemptible and base before al the people, according as yee haue not kept my wayes, but || haue bin partiall in y law.

|| Or, lifted up the face against. Heb. accepted faces.  
\* Eph. 4. 6.

10 \* Haue we not all one father: hath not one God created vs: why doe we deale treacherously euery man against his brother, by prophaning the couenant of our fathers:

11 Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Ierusalem: for Judah hath prophaned the holinesse of the LORD which || he loued, and hath married the daughter of a strange God.

|| Or, ought to love.

12 The LORD will cut off the man that doth this: the || Master and the scholler out of the tabernacles of Iacob, and him that offereth an offering vnto the LORD of hostes.

|| Or, him that waketh and him that answereth.

13 And this haue yee done againe, couering the Altar of the LORD with teares,



teares, With Weeping and With crying out, in so much that hee regardeth not the offering any more, or receiveth it with good Will at your hand.

14 ¶ Yet ye say, Wherefore: Because the LORD hath bene Witnes betweene thee and the wife of thy youth, against whome thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.

¶ Or, excellencie.  
† Heb. a seed of God.  
¶ Or, unfaithfully.

15 And did not he make one: yet had he the residue of the spirit: and wherefore one: that hee might seeke † a godly seed: therefore take heed to your spirit, and let none deale || treacherously against the wife of his youth.

¶ Or, if hee hate her, put her away.  
† Heb. to put away.

16 For the LORD the God of Israel saith, that || he hateth † putting away: for one couereth violence with his garment, saith the LORD of hosts, therefore take heed to your spirit, that ye deale not treacherously.

17 ¶ We haue wearied the LORD with your words: yet ye say, wherein haue we wearied him: When ye say, Every one that doeth euill, is good in the sight of the LORD, and he delighteth in them, or Where is the God of iudgement:

### CHAP. III.

i Of the Messenger, Maiefty, & Grace of Christ.  
7 Of the rebellion, 8 sacriledge, 13 and infidelitie of the people. 16 The promise of blessing to them that feare God.

\* Matt. 11.  
10. mar. 1. 2  
luk. 1. 76. &  
7. 27.

**B**Eholde, I \* will send my messenger, and he shal prepare the way before mee: and the LORD whom ye seeke, shall suddenly come to his Temple: euen y messenger of the Covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the LORD of hosts.

2 But who may abide the day of his coming: and who shall stand when he appeareth: for he is like a refiners fire, and like fullers sope.

3 And he shall sit as a refiner and purifier of siluer: and he shall purifie the sonnes of Levi, and purge them as gold & siluer, that they may offer vnto the LORD an offering in righteousness.

4 Then shall the offerings of Judah and Jerusalem bee pleasant vnto the LORD, as in the dayes of old, and as in || former yeeres.

¶ Or, ancient.

5 And I will come neere to you to iudgement, and I will bee a swift witnesse against the sorcerers, and against

the adulterers, and against false swearers, and against those that || oppresse the hireling in his wages, the widow, and the fatherlesse, and that turne aside the stranger from his right, and feare not me, saith the LORD of hosts.

¶ Or, defraud

6 For I am the LORD, I change not: therefore ye sonnes of Jacob are not consumed.

7 ¶ Euen from the dayes of your fathers yee are gone away from mine ordinances, and haue not kept them: \* re- turne vnto me, and I will returne vnto you, saith the LORD of hosts: But ye said, wherein shall we returne:

\* Zech. 1. 3.

8 ¶ Will a man rob God: yet ye haue robbed me. But ye say, wherein haue we robbed thee: In tithes & offerings.

9 Ye are cursed with a curse: for ye haue robbed me, euen this whole nation.

10 Bring ye all the tithes into the store-house, that there may be meate in mine house, & proue me now herewith, saith the LORD of hosts, if I will not open you the \* windowes of heauen, and † poure you out a blessing, that there shall not be roome enough to receiue it.

\* Gen. 7. 11

† Heb. emptie ont.

11 And I wil rebuke the deuourer for your sakes: and he shal not † destroy the fruits of your ground, neither shal your vine cast her fruit before the time in the field, saith the LORD of hosts.

† Heb. corrupt.

12 And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightful land, saith the LORD of hosts.

13 ¶ Your words haue bin \* stout against me, saith the LORD, yet ye say, what haue we spoken so much against thee:

\* Iob 21. 14

14 Ye haue said, It is vaine to serue God: and what profit is it, that we haue kept his † ordinance, and that wee haue walked † mournfully before the LORD of hosts:

† Heb. his obseruation.  
† Hebr. in blacke.

15 And now we call the proud happy: yea, they that worke wickednes † are set vp, yea they that \* tempt God, are euen deliuered.

† Heb. are built.  
\* Psa. 95. 9.

16 ¶ Then they that feared the LORD, spake often one to another, and the LORD hearkened and heard it, & a booke of remembrance was written before him, for them that feared the LORD, & that thought vpon his name.

17 And they shall be mine, saith the LORD of hosts, in that day when I make vp my || iewels, and I wil spare them as a man spareth his owne sonne that serueth him.

¶ Or, speciall treasure.



18 Then shall yee retorne and dis-  
cerne betweene the righteous and the  
wicked, betweene him that serueth  
God, and him that serueth him not.

CHAP. III.

1 Gods iudgement on the wicked, 2 and his  
blessing on the good. 4 Hee exhorteth to  
the studie of the Law, 5 and telleth of E-  
liahs comming, and Office.

**B**e beholde, the day com-  
meth, that shall burne as  
an ouen, and all the proud,  
yea and all that doe wic-  
kedly shalbe stubble: and  
the day that commeth, shal burne them  
vp, saith the LORD of hostes, that  
it shall leaue them neither roote nor  
branch.

2 But vnto you that feare my

Name, shall the \*Sunne of righteous-  
nesse arise with healing in his wings,  
and shall goe forth and grow vp as  
calues of the staule.

3 And yee shall treade downe the  
wicked: for they shall bee ashes vnder  
the soles of your feet, in the day that I  
shall doe this, saith the LORD of hostes.

4 Remember yee the \*Law of  
Moses my seruant, which I comman-  
ded vnto him in Horeb for all Israel,  
with the Statutes and iudgements.

5 Beholde, I will send you \*E-  
liah the Prophet, before the comming  
of the great and dreadfull day of the  
LORD.

6 And hee shall turne the heart of  
the fathers to the children, and the  
heart of the children to their fathers,  
lest I come and smite the earth with a  
curse.

\* Luke 1. 3.

\* Exod. 20.  
3.

\* Matth. 11,  
14. luke 1.  
17. mark 9.  
11.

✠ The end of the Prophets.



APO-